



D.D. n. 137 del 19 luglio 2016

SERVIZI DI TRADUZIONE TESTO IN LINGUA INGLESE PER
LE ESIGENZE DELLA PROF.SSA MARIA POLO
C.R.S.E.M.

IL DIRETTORE

- VISTO lo Statuto dell'Ateneo dell'Università degli Studi di Cagliari, emanato con il Decreto Rettorale n. 339 del 27 marzo 2012, pubblicato nella G.U. n°89 del 16 aprile 2012 e s.m.i.;
- VISTO il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità emanato con il D.R. n. 182 del 26/11/2014;
- VISTO il D.Lgs. n. 50 del 18 aprile 2016 Codice dei contratti pubblici di lavori, servizi e forniture e in particolare l'art. 36 comma 2 lettera a) e l'art. 216, comma 9- Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture;
- VISTA la richiesta della Prof.ssa Maria Polo nella quale chiede di affidare il servizio di traduzione di un testo scientifico in lingua inglese, di 24 cartelle ognuna con 1500 battute spazi inclusi;
- TENUTO
CONTO che il testo da tradurre ha una particolare valenza scientifica, pertanto è necessario rivolgersi ad esperti professionisti in traduzioni di paper scientifici che si avvalgono per la revisione di soggetti madrelingua;
- ACCERTATO che nel MEPA non sono presenti servizi in oggetto;
- VALUTATO che il Centro di Ricerca e Sperimentazione dell'Educazione Matematica (C.R.S.E.M.) associazione culturale senza fini di lucro, ha le caratteristiche necessarie per l'esecuzione di tale servizio, si intende affidare alla stessa la fornitura in oggetto, la quale offre il servizio al prezzo per cartella di € 26,00 (oltre l'IVA) per un importo totale pari a € 624,00 esclusa l'IVA (€ 761,28 inclusa l'IVA), che si ritiene congrua per le esigenze del Dipartimento;
- CONSIDERATO che per la fornitura in oggetto ricorrono gli estremi di cui articolo 36 comma 2 lettera a) e l'art. 216, comma 9 del D.Lgs. 50/2016, mediante procedura di affidamento diretto;
- ACCERTATO che l'Associazione C.R.S.E.M. non è tenuta all'iscrizione all'INPS/INAIL e non è soggetta ad obblighi contributivi.



- VALUTATO il rispetto dei principi di:
- Economicità per la congruità del prezzo rispetto al valore di mercato e per il tempo dedicato alla procedura;
 - Efficacia perché la procedura permette di ottenere la fornitura richiesta;
 - Tempestività perché la durata della procedura è limitata;
 - Trasparenza in quanto si procederà alle pubblicazioni previste dall'attuale normativa;
 - Proporzionalità in quanto la procedura, di cui all'articolo 36 comma 2 lett. a) del D. Lgs. 50/2016, è preferibile alle forme ordinarie considerando l'adeguatezza ed idoneità dell'azione rispetto alle finalità e all'importo dell'affidamento;
- CONSIDERATO che per tale procedura è stato attribuito il CIG ZAE1AB10F7;
- CONSIDERATO che il costo della fornitura graverà sul CAR2014POLO, nel quale è previsto un importo adeguato;
- CONSIDERATO che il provvedimento, almeno in sintesi, verrà reso pubblico nel sito web istituzionale;
- RITENUTO necessario provvedere in merito.

DISPONE

- ART. 1 L'acquisizione della fornitura in oggetto così come indicato nelle premesse, ex 36 comma 2 lettera a) e l'art. 216, comma 9 del D.Lgs. 50/2016, mediante procedura di affidamento diretto dal Centro di Ricerca e Sperimentazione dell'Educazione Matematica (C.R.S.E.M.).
- ART. 2 Il costo della fornitura dell'importo di 624,00 esclusa l'IVA (€ 761,28 inclusa l'IVA) graverà sul CAR2014POLO.
- ART. 3 Di individuare nella persona della Dott.ssa Stefania Curto il Responsabile unico del procedimento;
- ART. 4 La presente disposizione è trasmessa per i provvedimenti di competenza alla Segreteria Amministrativa del Dipartimento di Matematica e Informatica.

FIRMATO
IL DIRETTORE DEL
DIPARTIMENTO
Prof. Andrea Loi